


manżet kszmını ellerinizle açın ve ayaęını oraba st kszmından sokup her iki manżetten geçirin. Kompresyon orabının açık ayak bölümünün manżet kszmını, ayak bileęinin yaklařık 1 cm üzerinde kalacak Őekilde konumlandırın. orabın st manżetini diz çukurunun yaklařık 1 cm altına kadar yukarıya çekin. orabın kırıřksız bir Őekilde oturmasını saęlayın ve olası kırıřıklıkları elinizle üzerlerinden geçerek giderin.


### İpuçları


orabı giyerken tutma bandının dikiřinden deęil, dik-katli bir Őekilde örgüsünden tutun.

### Bakım uyarıları

orabınızı kullandıktan sonra her gün yıkayın. Bir yıkama filesi kullanmanız tavsiye edilir. Yumuřaticılar, gresler, yaęlar, losyonlar, merhemler ve sabun artikları malzemeyi tahriř edebilir ve ciltte tahriřlere neden olabilir. Onu ayrı veya benzer renkteki giysilerle birlikte yıkayın.

 rn tercihen medi clean deterjan ile elde veya narin yıkama programıyla 40 °C sıcaklıkta yumuřaticı kullanmadan hafif deterjan ile yıkayın.

 Beyazlatıcı kullanmayın.

 Havada kurutma / narin programında kurutucu

 tlemeyin.

 Kimyasal temizlemeye vermeyin.

### Sorumluluk

Amacına uygun kullanılmadıęında (kendisi veya yabancı bir servis tarafından tamir edilmesi de dahil), üreticinin sorumluluęu kalmaz.

## POLNISCH / POLSKI

# duomed<sup>®</sup>

### Przeznaczenie

Medyczna pończocho uciskowa okręłodziana służy do ucisku kończyn dolnych, gównie w ramach leczenia chorób kładu Őyłnego.

### Włařciwořci

Medyczna pończocho uciskowa wywiera progresywny (zmniejszający się od dołu do góry) nacisk na końc-  
czyzny.

### Wskazania

#### Przewlekłe choroby Őył

- Poprawa objawów ze strony kładu Őyłnego
- Poprawa jakořci Őycia w przypadku przewlekłych chorób Őył
- Zapobieganie i terapia obrzęków Őyłnych
- Zapobieganie i terapia Őyłnych zmian skórnych
- Egzema i pigmentacja
- Lipodermatoskleroza i zanik biały
- Leczenie owrzodzeń Őyłnych nóg
- Leczenie mieszanych (tętnicznych i Őyłnych) owrzodzeń nóg (z uwzględnieniem przeciwwska-  
zań)
- Zapobieganie nawrotom owrzodzeń Őyłnych nóg
- Redukcja bólu w przypadku owrzodzeń Őyłnych nóg
- Őylaki
- Faza początkowa choroby Őyłnej

- Niewydolnoř Őyłna związana z otyłořci, prac siedzącą lub stojącą
- Malformacje Őyłne
- Poważna przewlekła niewydolnoř Őyłna

### Tromboembolityczne choroby Őył

- Zakrzepica Őył powierzchniowych
- Zakrzepica Őył głębokich kończyn dolnych
- Stan po zakrzepicy
- Zespół pozakrzepowy
- Zapobieganie zakrzepicy u pacjentów aktywnych

### Obrzęki

- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki w trakcie ciąży
- Obrzęki pourazowe
- Obrzęki pooperacyjne
- Obrzęki poreperfuzyjne
- Nawracające obrzęki idiopatyczne
- Obrzęki lipidowe
- Zastoje Őyłne na skutek unieruchomienia (zespół za-  
stoj Őyłnego pochodzenia stawowego, niedowłady i zřciowe niedowłady kończyn)
- Obrzęki uwarunkowane zawodowo (praca stojącą, praca siedzącą)
- Obrzęki wynikające z leczenia farmakologicznego, gdy zmiana terapii jest niemożliwa

### Pozostałe wskazania

- Niewydolnoř Őyłna związana z otyłořci
- Dermatozy kończyn dolnych o charakterze zapalnym
- Mdłořci, zawroty głowy w ciąży
- Dolegliwořci związane z zastojami w ciąży
- Stan po oparzeniach
- Leczenie blizn

W przypadku chorób kładu Őyłnego firma medi z regu-  
ły zaleca pończochoy uciskowe dziane na okręło, a w przypadku chorób kładu limfatycznego pończochoy uciskowe dziane na płasko. W przypadku okreřionych czynników w oparciu o decyzję lekarza włařciw tera-  
pi na przykłád przy chorobach Őył moęe by takęe pakiet dziany na płasko (np. przy bardzo duęych zmianach obwodu lub pogłębionych zmianach w tkankach). Istotną rolę odgrywają w Őczeglnořci takie czynniki, jak masa ciała, rodzaj i stopień obrzęku, a takęe włařciwořci tkanki łącznej.

### Przeciwwskazania

- Zaawansowana niedroęnoř tętnic obwodowych (jeęeli jeden z warunków jest Őełniony: ABPI < 0,5, ciřnienie w tętnicy skokowej < 60 mmHg, ciřnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO2 < 20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiaw moęna wyprbowa produkt uciskowy przy ciřnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod řcisł kontrol kliniczną.
  - Zdekompensowana niewydolnoř serca (NYHA III + IV)
  - Septyczne zapalenie Őył
  - Bolesny obrzęk siniczny
- W ponięszych przypadkach należy podjąć decyzję o terapii przy uwzględnieniu korzyřci i ryzyka oraz do-  
borze najlepiej dopasowanego produktu uciskowego:
- Wyraęne dermatozy sączące

- Uczulenie na materiał kompresyjny
- Poważne zaburzenia czucia w kończynie
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. przy cukrzycy)
- Przewlekłe reumatoidalne zapalenie stawów

### Zagrożenia / działania niepożądane

Szczególnie w razie nieprawidłowego stosowania medyczne pończochy uciskowe

- mogą powodować martwicę skóry oraz
- uszkodzenie nerwów obwodowych w wyniku ucisku. W przypadku wrażliwej skóry pakiet uciskowy może powodować świąd, złuszczenie się skóry i objawy zapalenia. Dlatego należy zadbać o prawidłową pielęgnację skóry pod wyrobem uciskowym. Firma medi oferuje produkty do pielęgnacji skóry dostosowane do pończoch uciskowych (medi day, medi night). Informacji na ten temat udzielają specjalistyczne sklepy medyczne.

W przypadku wystąpienia poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pakiet uciskowy i dokonać kontroli oceny klinicznej:

Zabarwienie palców stóp na niebiesko lub biało, parestezje i drętwienie, narastający ból, spłycony oddech i uderzenia gorąca, nagłe ograniczenie ruchu oraz obrzęki stóp.

### Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniem, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

### Okres noszenia i użytkowania

Jeśli lekarz nie zaleci inaczej, pończochę uciskową mediven należy nosić codziennie od rana do wieczora. W przypadku pończoch uciskowych z silikonową taśmą przyczepną u osób o wrażliwej skórze mogą wystąpić podrażnienia skóry. Także w wyjątkowych przypadkach, w których zostanie znacznie przekroczony regularny czas noszenia, w razie stosowania pończoch udowych należy kilkakrotnie poprawiać położenie taśmy przyczepnej lub alternatywnie rozważyć zastosowanie rajstop. Codzienne noszenie i pranie mogą z czasem zmniejszyć konieczny z medycznego punktu widzenia ucisk oraz elastyczność pończoch uciskowych. Zalecany czas użytkowania wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po tym okresie w razie kontynuacji zalecenia stosowania medycznej pończochy uciskowej konieczne jest przeprowadzenie ponownej kontroli wymiarów ciała we współpracy ze specjalistycznym sklepem medycznym. Data wskazana obok symbolu klepsydry (etykieta) wskazuje maksymalny czas użytkowania o długości 6 miesięcy.

### Ważna wskazówka

Nie wolno usuwać etykiety tekstylnej, ponieważ w przeciwnym razie przepada prawo do rękoi i wymiany.

### Instrukcja zakładania

Pończochę uciskową należy zakładać bezpośrednio po wstaniu z łóżka. Rękawiczki tekstylne lub gumowe chronią dzianinę przed uszkodzeniem, znacznie ułatwiają zakładanie i równomierne rozkładanie dzianiny. Warto także zaopatrzyć się w urządzenie wspomagające zakładanie, jak medi Butler czy medi 2in1. W przypadku pończoch uciskowych bez palców najpierw należy włożyć stopę do urządzenia wspomagającego zakładanie.

- Wsunąć rękę do pończochy uciskowej i chwycić za piętę. Przytrzymać piętę i wywinąć pończochę na lewą stronę.
- Część na stopę, która pozostała wewnątrz pończochy, tworzy teraz otwór. Lekko rozszerzyć otwór obiema rękami.
- Wsunąć stopę w otwór (w przypadku pończochy bez palców wraz z urządzeniem wspomagającym zakładanie) i ostrożnie przeciągnąć pończochę uciskową przez stopę aż do pięty.
- Następnie równomiernie rozłożyć materiał bez pomarszczeń na całej nodze, przesuwając go kawałek po kawałku w górę bez nadmiernego rozciągania pończochy. Sprawdzić prawidłową pozycję pończochy na czubku stopy i na pięcie. W razie potrzeby skorygować położenie pończochy, przesuwając ją nieco w dół.

W przypadku pończoch uciskowych bez palców po tym etapie zdjąć urządzenie wspomagające zakładanie, unosząc część na stopę w kierunku pięty, a następnie wysuwając urządzenie wspomagające zakładanie. Następnie ponownie nałożyć część na stopę na własną stopę i równomiernie rozłożyć dzianinę w stronę palców stopy.

- Na koniec sprawdzić pozycję pończochy uciskowej. Podkolanówka powinna kończyć się ok. 1 cm poniżej okolicy podkolanowej, a pończocha udowa ok. 2 cm poniżej pośladka. Rajstopy powinny wygodnie owijać talię, a klin powinien znajdować się w kroku.


W przypadku pończochy bez części na stopę (IBD): Przytrzymać rękami otwór z etykietą tekstylną na ściągaczu i przełożyć stopę od góry przez oba otwory w dzianinie. Ułożyć dolny, węższy ściągacz dzianiny kompresyjnej około 1 cm powyżej kostki. Podciągnąć górny ściągacz do około 1 cm poniżej okolicy podkolanowej. Upewnić się, że pończocha jest założona bez pomarszczeń, a w razie potrzeby wygładzić zmarszczki powstałe w dzianinie.

### Porady

Podczas zakładania pończochy należy ostrożnie chwycić za dzianinę, a nie za szew taśmy przyczepnej.

### Wskazówki pielęgnacyjne

Pończochę należy wyprać każdego dnia po użyciu. Zalecamy używanie siatki do prania. Płyny do płukania, tłuszcze, olejki, balsamy, maści i pozostałości mydła mogą uszkodzić materiał i powodować podrażnienia skóry. Pończochę należy prać oddzielnie lub z tkaninami o podobnych kolorach.

 Produkt należy prać ręcznie, najlepiej przy użyciu środka piorącego medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temp. 40°C przy użyciu proszku do tkanin delikatnych bez płynu do

ptukania.

✘ Nie wybielać.

☑ Suszyć na powietrzu / w suszarce w trybie do tkanin delikatnych

✘ Nie prasować.

✘ Nie czyścić chemicznie.

### Οδповідzialność

Οδповідzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (obejmuje to naprawę we własnym zakresie lub zlecaną u zewnętrznego usługodawcy).

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiedzialnym sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiedzialnym władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

## GRIECHISCH / ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### duomed®

#### Ενδεδειγμένη χρήση

Ιατρική κάλτσα συμπίεσης στρογγυλής πλέξης, για τη συμπίεση των κάτω άκρων, κυρίως κατά την αντιμετώπιση παθήσεων του φλεβικού συστήματος

#### Χαρακτηριστικά απόδοσης

Η ιατρική κάλτσα συμπίεσης ασκεί συμπίεση στα άκρα με μια βαθμιαία (από κάτω προς τα πάνω φθίνουσα) πίεση.

#### Ενδείξεις

##### Χρόνιες φλεβικές παθήσεις

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων
- Βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων
- Έκζεμα και αποχρωματισμός
- Λιποδερματοσκλήρυνση και λευκή ατροφία
- Θεραπεία φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Θεραπεία μεικτού (αρτηριακά και φλεβικά) έλκους κάτω άκρου (λαμβάνοντας υπόψη τις αντενδείξεις)
- Πρόληψη υποτροπής φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Μείωση πόνου σε περιπτώσεις φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Φλεβίτιδα
- Αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε παχυσαρκία, καθιστικά επαγγέλματα και επαγγέλματα με ορθοστασία)
- Φλεβώδεις διαμαρτίες
- Σοβαρά χρόνια φλεβική ανεπάρκεια

##### Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις

- Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση

- Βαθιά φλεβική θρόμβωση ποδιού
- Κατάσταση μετά από θρόμβωση
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Προληπτική αντιθρομβωτική αγωγή σε ασθενείς που κινούνται

#### Οιδήματα

- Λεμφοοιδήματα
- Οιδήματα στην εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα από επαναιμάτωση
- Κυκλικά ιδιοπαθή οιδήματα
- Λιποοιδήματα
- Καταστάσεις συμφόρησης λόγω ακινησιών (αρθρογενές σύνδρομο συμφόρησης, παρέσεις και μερικές παρέσεις των άκρων)
- Οιδήματα που οφείλονται σε συγκεκριμένα επαγγέλματα (επαγγέλματα με ορθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα)
- Οιδήματα εξαιτίας φαρμάκων, εάν δεν είναι εφικτή η προσαρμογή της θεραπείας

#### Άλλες ενδείξεις

- Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματικές παθήσεις των ποδιών
- Ναυτία, ζάλη στην εγκυμοσύνη
- Ενοχλήσεις συμφόρησης στην εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία ουλών

Η medi συνιστά γενικά κάλτσες συμπίεσης κυκλικής πλέξης για παθήσεις των φλεβών και κάλτσες συμπίεσης επίπεδης πλέξης για παθήσεις του λεμφικού συστήματος. Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, πάντως, και κατόπιν απόφασης του γιατρού, μπορεί ακόμη π.χ. και σε μια φλεβική νόσο να ενδείκνυται η κάλτσα επίπεδης πλέξης. (π.χ. σε περίπτωση πολύ μεγάλων αλλαγών στο μέγεθος ή βαθιών πτυχών του ιστού). Έτσι, λοιπόν, κυρίως διαφορετικοί για κάθε ασθενή παράγοντες, όπως π.χ. το σωματικό βάρος, το είδος και η σοβαρότητα του οιδήματος και η σύνθεση του συνδετικού ιστού, παίζουν σημαντικό ρόλο.

#### Αντενδείξεις

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αγγειακή νόσος (εάν ισχύει μια εξ αυτών των παραμέτρων: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους < 60 mmHg, πίεση στα δάχτυλα του ποδιού < 30mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg καμάρα ποδιού). Σε περίπτωση χρήσης ανελαστικών υλικών, μπορείτε να προσπαθήσετε με μια κάλτσα συμπίεσης ακόμη και με αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους μεταξύ 50 και 60 mmHg, υπό στενό κλινικό έλεγχο.
  - Συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV)
  - Σηπτική φλεβίτιδα
  - Phlegmasia cerulea dolens [Κυανή επώδυνη φλεγμονή]
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η θεραπεία θα πρέπει να αποφασίζεται ζυγίζοντας τα οφέλη και τους κινδύνους, καθώς και επιλέγοντας το καλύτερο δυνατό μέσο συμπίεσης:
- Δερματικές λοιμώξεις
  - Μη ανοχή στο υλικό συμπίεσης
  - Σοβαρές διαταραχές ευαισθησίας του άκρου
  - Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχα-